REGULAMENTO (CE) N.º 289/2007 DA COMISSÃO

de 16 de Março de 2007

que adapta, devido à adesão da Bulgária e da Roménia à União Europeia, o Regulamento (CE) n.º 1301/2006 que estabelece normas comuns aplicáveis à administração de contingentes pautais de importação de produtos agrícolas, regidos por regimes de certificados de importação

A COMISSÃO DAS COMUNIDADES EUROPEIAS,

Tendo em conta o Tratado de Adesão da Bulgária e da Roménia,

Tendo em conta o Acto de Adesão da Bulgária e da Roménia, nomeadamente o artigo 56.º,

Considerando o seguinte:

(1) Os anexos II e III do Regulamento (CE) n.º 1301/2006 da Comissão [1] prevêem menções em todas as línguas da Comunidade na sua composição em 31 de Dezembro de 2006. Essas disposições devem contemplar igualmente as menções em língua búlgara e em língua romena.

(2) É conveniente alterar o Regulamento (CE) n.º 1301/2006 em conformidade,

ADOPTOU O PRESENTE REGULAMENTO:

Artigo 1.º

O Regulamento (CE) n.º 1301/2006 é alterado do seguinte modo:

1) O anexo II é substituído pelo texto do anexo I do presente regulamento.

2) O anexo III é substituído pelo texto do anexo II do presente regulamento.

Artigo 2.º

O presente regulamento entra em vigor na data da sua publicação no *Jornal Oficial da União Europeia*.

É aplicável a partir de 1 de Janeiro de 2007. Não obstante, não prejudica a validade dos pedidos de certificados e dos certificados emitidos entre 1 de Janeiro de 2007 e a data da entrada em vigor do presente regulamento.

O presente regulamento é obrigatório em todos os seus elementos e directamente aplicável em todos os Estados-Membros.

Feito em Bruxelas, em 16 de Março de 2007.

Pela Comissão

Mariann FISCHER BOEL

Membro da Comissão

[1] JO L 238 de 1.9.2006, p. 13.

ANEXO I

«ANEXO II

Menções referidas no artigo 8.º

— *em búlgaro:* Член 3, параграф 4 от Регламент (ЕИО) № 1182/71 не се прилага

— *em espanhol:* No es de aplicación el artículo 3, apartado 4, del Reglamento (CEE) nº 1182/71

— *em checo:* Ustanovení čl. 3 odst. 4 nařízení (EHS) č. 1182/71 se nepoužije

— *em dinamarquês:* Artikel 3, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 1182/71 finder ikke anvendelse

— *em alemão:* Artikel 3 Absatz 4 der Verordnung (EWG) Nr. 1182/71 kommt nicht zur Anwendung

— *em estónio:* Määruse (EMÜ) nr 1182/71 artikli 3 lõiget 4 ei kohaldata

— *em grego:* Το άρθρο 3 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1182/71 δεν εφαρμόζεται

— *em inglês:* Article 3(4) of Regulation (EEC) No 1182/71 shall not apply

— *em francês:* L'article 3, paragraphe 4, du règlement (CEE) nº 1182/71 ne s'applique pas

— *em italiano:* L'articolo 3, paragrafo 4, del regolamento (CEE) n. 1182/71 non si applica

— *em letão:* Regulas (EEK) Nr. 1182/71 3. panta 4. punktu nepiemēro

— *em lituano:* Reglamento (EEB) Nr. 1182/71 3 straipsnio 4 dalis netaikoma

— *em húngaro:* Az 1182/71/EGK rendelet 3. cikkének (4) bekezdését nem kell alkalmazni

— *em neerlandês:* Artikel 3, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 1182/71 is niet van toepassing

— *em polaco:* Artykuł 3 ust. 4 rozporządzenia (EWG) nr 1182/71 nie ma zastosowania

— *em português:* O n.º 4 do artigo 3.º do Regulamento (CEE) n.º 1182/71 não se aplica

— *em romeno:* Articolul 3 alineatul 4 din Regulamentul (CEE) nr. 1182/71 nu se aplică

— *em eslovaco:* Článok 3 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 1182/71 sa neuplatňuje

— *em esloveno:* Člen 3(4) Uredbe (EGS) št. 1182/71 se ne uporablja

— *em finlandês:* Asetuksen (ETY) N:o 1182/71 3 artiklan 4 kohtaa ei sovelleta

— *em sueco:* Artikel 3.4 i förordning (EEG) nr 1182/71 skall inte tillämpas»

ANEXO II

«ANEXO III

Menções referidas no artigo 9.º

— *em búlgaro:* Мито … — Регламент (ЕО) № …/…

— *em espanhol:* Derecho de aduana … — Reglamento (CE) n.º …/…

— *em checo:* Celní sazba … – nařízení (ES) č. …/…

— *em dinamarquês:* Toldsats … — forordning (EF) nr. …/…

— *em alemão:* Zollsatz … — Verordnung (EG) Nr. …/…

— *em estónio:* Tollimaks … – määrus (EÜ) nr …/…

— *em grego:* Δασμός … — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. …/…

— *em inglês:* Customs duty … — Regulation (EC) No …/…

— *em francês:* Droit de douane: … — règlement (CE) n.º …/…

— *em italiano:* Dazio: … — regolamento (CE) n. …/…

— *em letão:* Muitas nodoklis … – Regula (EK) Nr. …/…

— *em lituano:* Muito mokestis … – Reglamentas (EB) Nr. …/…

— *em húngaro:* Vámtétel: … – …/…/EK rendelet

— *em neerlandês:* Douanerecht: … — Verordening (EG) nr. …/…

— *em polaco:* Stawka celna … – rozporządzenie (WE) nr …/…

— *em português:* Direito aduaneiro: … — Regulamento (CE) n.º …/…

— *em romeno:* Taxă vamală: … – Regulamentul (CE) nr. …/…

— *em eslovaco:* Clo … – nariadenie (ES) č. …/…

— *em esloveno:* Carina: … – Uredba (ES) št. …/…

— *em finlandês:* Tulli … – Asetus (EY) N:o …/…

— *em sueco:* Tull … – Förordning (EG) nr …/…»